

54, май 2014

Лингва

In Lingua Veritas



ВСПОМНИТЬ ВСЁ

Журнал факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М. В. Ломоносова



В издательстве «РИПОЛ классик» вышла новая книга Александра Владимировича Ващенко «Волшебные сказки индейцев», замечательно иллюстрированная художником Ниной Костеревой.

Книги – чудесное изобретение человечества не только потому, что сохраняют мудрость давно ушедших поколений. Есть еще нечто, что делает их незаменимыми соучастниками нашей душевной жизни: хорошие книги – как письма, написанные старыми добрыми друзьями. Они утешат нас в несчастье, приободрят в унынии, придадут сил идти дальше. Помните, в фильмах часто встречается сюжет про то, как герой или героиня продолжают получать письма от умершего друга? Книга, вышедшая после ухода ее автора – именно такое письмо! «Волшебные сказки индейцев», собранные и пересказанные Александром Владимировичем Ващенко, адресованы всем нам, его друзьям и ученикам. Начинаешь читать и как будто вновь видишь его мягкую улыбку, легкую иронию и бесконечно добрый взгляд. Александр Владимирович был великолепным рассказчиком, народная мудрость в его устах всегда звучала свежо и убедительно. Напечатанные на бумаге, индейские сказки не утратили обаяния его речи и дают нам удивительную возможность услышать дружеский голос дорогого учителя, говорящий о том, что по-настоящему важно.



Наталья Валерьевна Карташева,
временно исполняющая обязанности зав. кафедрой сравнительного изучения национальных литератур и культур

Привет, читатель!

Этот весенний номер мы решили посвятить воспоминаниям. На его страницах авторы статей и комментариев, интервьюеры, интервьюируемые и многие другие делятся с нами самым важным и интересным из того, что произошло за последнее время. Они говорят о волонтерском опыте на впервые проведенных в России зимних Олимпийских играх, о ярких событиях из жизни факультета, о первых шагах в профессии, о любимых книгах и о счастье.

Мы не могли не вспомнить об Александре Владимировиче Ващенко, которого уже почти год нет с нами. Совсем недавно вышла книга «Волшебные сказки индейцев», над которой он работал в качестве переводчика, пересказчика и составителя. Один из его учеников сказал нам: «Хорошие люди всегда уходят внезапно, но они остаются с нами, пока мы помним о них и пока живо их дело».

Некоторые воспоминания никогда не умирают. Правда, со временем они могут потерять яркость и спрятаться где-то глубоко в сознании. И тогда, мы надеемся, ты откроешь этот номер и будешь вспоминать, размышлять, радоваться и мечтать вместе с нами.

Твоя Лингва

В номере:

Факультет	4
Локализация, или перевод онлайн-игр	8
Международные экзамены по иностранным языкам	10
Конференция «Ломоносов - 2014»	14
Конкурс курсовых работ	15
Советы молодого ученого	16
Сочи-2014: обзор Олимпийских игр от Лингвы	17
Как прошел твой день счастья?	25
Интервью с ветераном	27
Мария Гладких	28
Слова, бумага, два часа	32
Мегаконкурс	36
Сюрприз	37
Наша гордость	38

Главный редактор
Татьяна Ершова

Заместитель главного редактора
Анастасия Мордашева

Дизайн и верстка
Дмитрий Ефимов

Литературный редактор
Александра Ракитина

Корректоры
Артем Львов
Петр Беднов

Над номером работали
Александр Алексеев
Анастасия Безродная
Анастасия Гайдаленок
Олеся Гольдина
Александра Гордонова
Александра Зайцева
Ксения Зуева
Юлия Косьянова
Люсине Колпакова
Алена Леденева
Артем Львов
Юлия Павлова
Ксения Скрипка

При участии
Баева С. А.
Карташевой Н. В.
Коренева А. А.
Платоновой О. В.
Романова К. С.
Самсоновой А. Н.

Обложка – иллюстрация Нины Костеревой из книги «Волшебные сказки индейцев» (сост. А. В. Ващенко)

Фотографии в номере:
Люсине Колпакова
личный архив Марии Гладких

Все фотографии «Сочи-2014» представили студенты ФИЯРа:
Александра Зайцева
Юлия Косьянова
Фатима Хавцева

Адрес редакции
119192, Россия, Москва,
Ломоносовский проспект,
дом 31/1, комн. 427

Для писем
гл. редактор:
tanera@rocketmail.com

Тираж: 200 экз.

Факультет



FFL MSU

Update Info

View Activity



ФИЯР: обзор мероприятий 2013-2014

[About](#)

Highlights ▼



FFL MSU

12 сентября состоялась традиционная «Клумба-2013», в ходе которой первокурсникам предложили шарлотку и рассказали о факультете: о Совете молодых ученых, различных клубах, учебных программах и отделениях ФИЯРа. Члены Студенческого совета подробно описали свою работу в различных сферах деятельности и пригласили первокурсников к ним присоединиться, чтобы жизнь факультета стала еще интереснее и разнообразнее.



Олеся Гольдина

«Мне очень понравилась «Клумба»! Члены Студсовета и преподаватели подробно рассказали новым студентам обо всём, чем можно заниматься на ФИЯРе помимо учебы, и вдохновили первокурсников (по крайней мере, меня) на то, чтобы вступать в факультетские клубы и принимать участие во всевозможных мероприятиях. Особенно хочу отметить великолепную музыкальную подборку и вкусные печенки, которыми нас угощали!».



Клумба - 2013



FFL MSU

12 октября на факультете открылся VIII Московский Фестиваль науки. Перед гостями выступили преподаватели и сотрудники ФИЯРа, которые представили образовательные программы факультета, рассказали о его общественной жизни, а также прочитали лекции, позволившие гостям понять, изучением каких вопросов занимаются студенты нашего факультета. Помимо этого, посетители смогли принять участие в увлекательных мастер-классах, викторинах и играх, а члены Кельтского клуба порадовали их музыкальными и танцевальными номерами.

New

2013

2012

2011

2010

2013

2009

2008

2007

2006

2005

2004

2003

2002

2001

2000

1999

1998

1997

1996

1995

1994

1993

1992

1991

1990

1989

1988

Born



FFL MSU

14 октября состоялся вечер впечатлений о летней поездке делегации ФИЯР в Сычуаньский университет (Китай). Студенты, аспиранты и преподаватели, принявшие участие в поездке, с удовольствием поделились своими воспоминаниями и впечатлениями, после чего было проведено несколько сеансов видеосвязи с новыми друзьями - деканом и студентами Сычуаньского университета.



Варя Леонтьева, 2 курс

«Я была очень рада, что удалось собрать ребят на эту прекрасную душевную встречу! До сих пор вспоминаю с теплым чувством... Спасибо Ане Гергель (2 курс) за живое музыкальное сопровождение: звуки гитары пробуждали в наших душах все самое доброе. Надеюсь, в этом семестре тоже получится собраться».



День факультета



Лера Беневоленская, зритель, 1 курс

«Во-первых, меня поразило количество номеров и то, как много ребят хотело поздравить свой факультет. Во-вторых, меня порадовало качество выступлений: несмотря на то что далеко не все участники концерта профессиональные танцоры, певцы или актёры, я по-настоящему наслаждалась происходящим на сцене! В-третьих, я была приятно удивлена тем, что в концерте принял участие преподавательский состав. Это наш общий праздник, а значит, и создавать его нужно всем вместе. Так здорово, что наши преподаватели это понимают!»



FFL MSU

26 ноября состоялось очередное заседание Немецкого клуба ФИЯР, посвященное двум государствам: ГДР и ФРГ. Студенты подготовили презентации, вспомнили историю Германии, обсудили особенности повседневной жизни восточных и западных немцев и показали свои глубокие познания в викторине.



FFL MSU

14 ноября состоялось одно из самых масштабных событий – День факультета. Декан Галина Георгиевна Молчанова тепло поздравила факультет, его студентов и сотрудников, после чего прошло награждение победителей и призеров конкурса студенческих курсовых работ Совета молодых ученых и конкурса творческих работ «Любимый факультет». На Дне факультета прозвучала клятва первокурсников на русском, английском, французском, итальянском, испанском и немецком языках – традиция, которая согреет душу любому лингвисту. Основной же частью вечера стали творческие номера, подготовленные как студентами, так и преподавателями ФИЯР – все номера были яркими, оригинальными и подарили гостям бурю положительных эмоций.



Настя Гамазина, организатор, 3 курс

«Никогда не устану смотреть на то, как студенты первого курса с гордо поднятыми головами произносят клятву студента на разных языках. Когда ее слышишь, а тем более сам проговариваешь, то невольно чувствуешь, будто приобщаешься к какому-то таинству. Ты произносишь что-то личное, сокровенное, но одновременно торжественное».



Артем Львов, участник, 1 курс

«День факультета – самый лучший праздник для нас, первокурсников. Нет, ну подумайте сами. Когда можно оценить всю красоту каждого изучаемого на нашем факультете языка? На Дне факультета. Когда можно познакомиться с многочисленными талантами своего курса? На Дне факультета! Танцы, песни, сценки, ухаживание за роялем и микрофонами: каждый мог найти себе достойное применение на официальной части вечера. Не упомянуть «after-party», в которую факультетодень перетек, – преступление! Толпой переключаясь в ресторанный дворик «Капитолия», все шумно уселись утолять нагулянный за день голод, сдобривая поглощаемый фаст-фуд милыми беседами. Одним словом, День Факультета вышел у нас похожим на хорошую свадьбу – с пафосным началом и бесшабашным концом. Я думаю, многие сейчас жалеют, что День рождения у нашего дорогого факультета бывает только один раз в году!».



FFL MSU

17 декабря наш активный Немецкий клуб ФИЯР провел рождественскую встречу. Общаясь исключительно на немецком, студенты и преподаватели обсудили рождественские традиции немецкоговорящих стран, поиграли в «Кто хочет стать миллионером» (между прочим, факультет все еще должен команде-победителю миллион!), спели хором рождественские песни и даже смастерили из бумаги елочные игрушки, которые затем повесили на елку на первом этаже факультета.



FFL MSU

25 января на факультете отметили Татьянин день. Студенты и преподаватели, радуясь окончанию сессии, пели песни, участвовали в викторинах и вспоминали, как они впервые пришли на ФИЯР.



Ярослав Емельянов, 2 курс

«Празднование прошло в уютной атмосфере. Эта встреча – возможность поговорить с деканом, преподавателями, бывшими студентами нашего факультета в неформальной обстановке».



FFL MSU

14 февраля студенты факультета показали свою заинтересованность в иностранных традициях и отметили День Святого Валентина. Между парами в коридорах здания ФИЯРа можно было встретить купидонов, которые раздавали вызывающие ностальгию жвачки «Love is...» и поздравляли с праздником. Затем в актовом зале состоялось чаепитие, но одним чаем с печеньками студенты не ограничились – они играли, принимали участие в забавных и романтических конкурсах и пели под гитару песни о любви.



Надя Кириллова, 1 курс

«Было очень приятно, что студактив не забыл об этом празднике! Все очень радовались, видя милейших студентов-ангелочков, они поднимали всем настроение. А на чаепитии были интересные и веселые конкурсы, спасибо организаторам и участникам».



Welcome party



Татьянин день



FFL MSU

21 февраля на ФИЯРе прошла вечеринка-приветствие «Welcome Party» для иностранных студентов. Наши друзья из Италии, Франции, Финляндии и Австралии, поделенные на команды, выполняли различные задания на тему русского языка и русской культуры (особенно много положительных эмоций вызвало обучение русским народным танцам), а после их ждал стол с русскими сладостями, за которым они провели остаток вечера, общаясь с российскими студентами.



Филиппо Баццокки

«Мне было очень весело на Welcome Party. До этого я был в Москве 6 дней и успел пообщаться только с некоторыми людьми. Я даже не ожидал, что буду должен танцевать или рисовать то, что я представляю себе, когда думаю о России. Все было очень смешно, потому что я совсем не способен танцевать и рисовать, но благодаря этому мне стало проще общаться с русскими студентами».



FFL MSU

28 февраля на факультете прошел вечер, который совместил в себе презентацию, раскрывшую суть стереотипов о России, и празднование Масленицы. Российские и иностранные студенты послушали подготовленный итальянской кафедрой рассказ о матрешках, шапках-ушанках, медведях и других неотъемлемых атрибутах русской культуры, после чего румяными блинами, конкурсами, песнями и частушками отпраздновали Масленицу.



FFL MSU

7 марта Киноклуб ФИЯР возобновил работу после затянувшегося перерыва. Взяв попкорн и удобно устроившись на пуфиках, студенты посмотрели выбранный в результате голосования фильм «День сурка» на английском языке – вечер получился очень уютным и душевным.



Киноклуб



Аня Сапожникова, 1 курс

«Киноклуб – это совершенно особенное мероприятие. Он дает возможность не только насладиться прекрасным фильмом в оригинальной озвучке в компании хороших людей, но и отлично повеселиться при его подготовке. В Киноклубе чувствуешь неповторимую атмосферу нашего факультета!».



День открытых дверей



FFL MSU

30 марта состоялся День открытых дверей факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова.



Дина Дебердеева, абитуриент

«Последние несколько лет я стала интересоваться языками и точно решила, что хотела бы поступить именно в МГУ. Сегодня я решила узнать побольше о ФИЯРе. День прошел очень насыщенно: я услышала много интересного и полезного – того, что поможет мне при поступлении. Думаю, что в МГУ я получу достойное высшее образование».



День открытых дверей





ЛОКАЛИЗАЦИЯ, ИЛИ ПЕРЕВОД ОНЛАЙН-ИГР

24 марта на нашем факультете прошла лекция сотрудников компании «Иннова» – известного издателя онлайн-игр на территории России и стран СНГ. Редакция «Лингвы» дает шанс узнать больше о специфике работы локализатора тем, кто не имел возможности прийти на встречу с профессиональными редакторами и переводчиками.

Компания была основана в 2006 году. На данный момент «Иннова» занимается восемью крупными проектами, в число которых входят онлайн-игры «Lineage 2», «Aion», «Point Blank» и «Атлантика».

Отдел переводов компании:

- переводит с разных языков и на разные языки,
- редактирует и адаптирует тексты игр, сохраняя оригинальный стиль и атмосферу,
- контролирует процесс озвучивания игр профессиональными актерами дубляжа.

Заметим, что в отделе переводов из 13 человек только двое переводчики, а остальные – редакторы. Кроме того, «Иннова» привлекает к работе внештатных сотрудников. К примеру, компания может заключить договор с внешними переводчиками – так называемыми аутсорсерами, а также с различными бюро переводов, если объем работы настолько велик, что аутсорсеры с ним не справляются в срок. На заключительном этапе к процессу подключается профессиональная студия звукозаписи.

В работе «Иннова» активно использует несколько языков, при этом корейский – основной. За 4 года сотрудники «Инновы» перевели 42 382 667 знаков, что, по их собственным подсчетам, состав-

ляет 18 трилогий «Властелин колец». Все переводы осуществляются с помощью CAT (computer-assisted translation) и TEnT (translation environment tool). Принцип CAT-программ заключается в том, что они разбивают текст на предложения и выдают готовый перевод, если подобные единицы уже были переведены ранее и стали частью базы переводов (Translation memory).

В чем преимущество таких программ?

Во-первых, есть проекты-долгожители, например, «Lineage 2», за время существования которого в компании поменялись менеджеры, проектные команды и переводчики. Однако в случае потери данных компания может попросить разработчиков заново прислать пакет с файлами на корейском языке, после чего их загружают через CAT-программу. Поскольку все переводы хранятся в специальной базе, программа восстанавливает все, что когда-либо было переведено.

Во-вторых, у этих программ очень мощная система фильтров, благодаря которым можно проводить сортировку информации по огромному количеству параметров: по дате изменения, дате добавления, редактору, переводчику и так далее. Кроме того, фильтры можно комбинировать. Почему эта функция



Сайт
компании



Анкета
участника

так важна? В одной игре могут быть сотни локаций и тысячи персонажей, и все они должны быть переведены единообразно — это и достигается с помощью фильтров.

В-третьих, программы ведут учет статистики (сколько повторов, сколько пятидесятипроцентных совпадений, сколько не переведено вообще). Это помогает эффективно планировать работу.

В-четвертых, CAT-программы позволяют просчитывать количество активных лицензий и таким образом определять, сколько переводчиков в настоящий момент подключено к программе. Так, в случае необходимости можно подключать к работе новых переводчиков из агентств.

В-пятых, многие переводчики «Инновы» живут в разных странах, а значит, им приходится работать удаленно. Поскольку все памяти перевода в компании серверные, переводчики и редакторы могут подключаться к ним независимо от своего местоположения. Единственное условие — наличие интернета и, конечно, компьютера.

В-шестых, программы автоматически обрабатывают теги — части кода. Это важно, потому что код очень сложный и длинный, а если убрать одну кавычку или скобку, то система перестанет работать.

Возможные трудности

«Я бы сказал, что работа редактора схожа с работой частного детектива, расследующего запутанное убийство. Жертва — это текст. И задача состоит не в том, чтобы найти убийцу (заранее известно, что убийца — переводчик), а в том, чтобы опознать жертву». (с) Павел Яшин, руководитель отдела локализации

Все бюро переводов самостоятельно распределяют материал между неизвестными «Иннове» переводчиками, поэтому редакторам компании иногда возвращается некачественный перевод.

«Нацуми, которого называют лучшим артистом Восточного континента, положил Сагвана на язык и прокрутил его», — пишет переводчик.

«Легендарная наложница Восточного континента Нацуми сумела лестью и лаской подчинить себе Сагвана», — не соглашается редактор.

«Куда вы сейчас ходили? В деревне горит свет, его нужно побыстрее выключить», — предполагает переводчик.

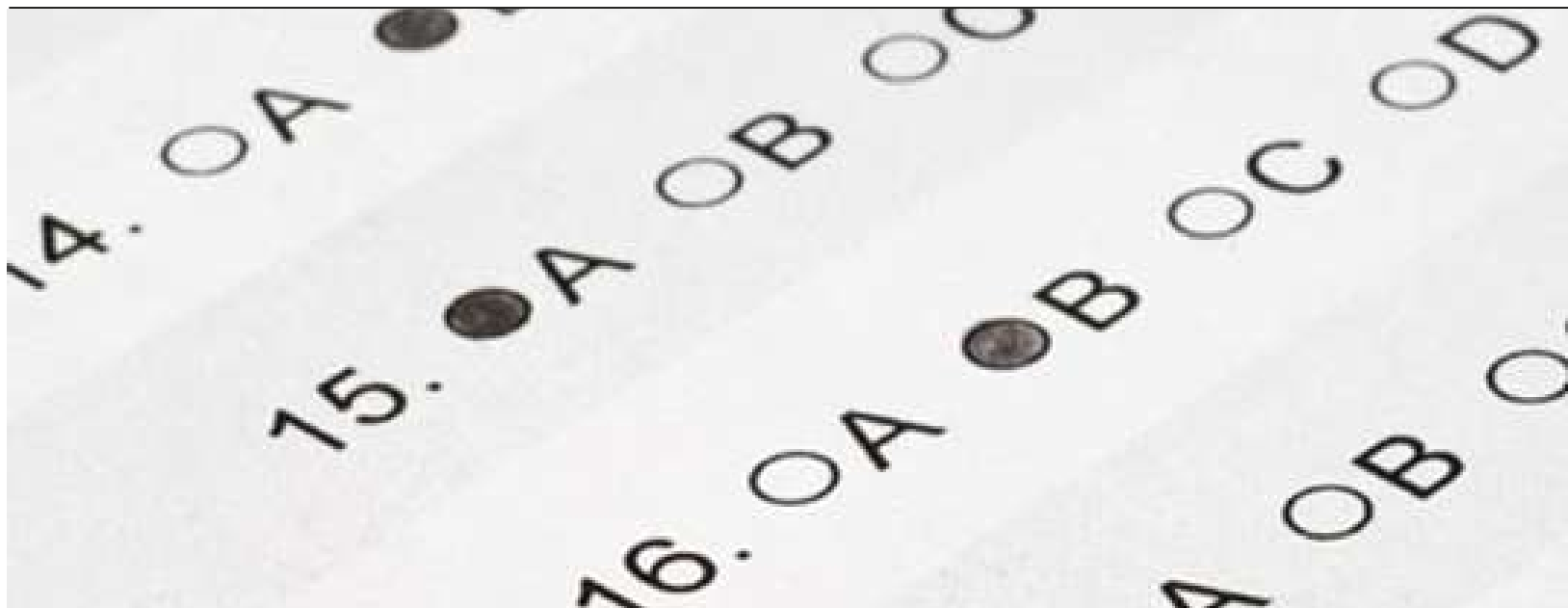
«Где вас носит? Тут такое творится! Деревня горит, помогите потушить пожар!» — возмущается редактор.

Для правильного перевода приведенных выше предложений переводчик должен знать контекст, то есть зайти на форумы игроков и/или посмотреть ролики прохождения уровней. Редактору же приходится не только доделывать работу за ленивым переводчиком, но и думать о передаче единообразия, работать с переменными (элементами кода, которые обязательно должны стоять в именительном падеже, единственном числе и которые могут обозначать, например, имя персонажа или название локации), адаптировать юмор, загадки, игру слов, обценную лексику и многое другое. Допустим, девушка-персонаж с именем Чумодан или загадочное междометие «тряп-тряп» (призванное передать звук, издаваемый при храпе), нуждаются в адаптации.

Сотрудники компании уверяют, что переводить игры ничуть не легче, чем юридические, научные или технические тексты. Игры — это не просто продукт, это произведение, которое порой трудно оценить по достоинству из-за плохого перевода.

Студентам, заинтересованным в переводе онлайн-игр, компания «Иннова» предлагает заполнить анкету участника программы развития молодых специалистов на сайте <http://up.inn.ru>





МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЭКЗАМЕНЫ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Всем нам, как студентам иняза, приходится пополнять и проверять свои знания по изучаемому иностранному языку чуть ли не каждый день: зубрежка новых слов за 15 минут до пары, всевозможные диктанты, тесты, эссе. Знакомо? Наша редакция узнала и собрала воедино информацию о том, как, где и за сколько можно сдать международный экзамен по французскому, немецкому, испанскому и итальянскому языкам, получив тем самым объективную оценку своих знаний и подкрепив их престижным сертификатом.

Ксения Зуева
Анастасия Мордашева



Французский

Основными экзаменами по французскому языку являются DELF и DALF, сертификаты по которым не имеют срока годности и признаются во всем мире. Разница между ними состоит в том, что DELF — общий языковой экзамен (уровни A1-B2), а для сдачи DALF необходимы более продвинутые знания французского языка. Наличие сертификата DALF C1 освобождает от сдачи вступительного языкового экзамена при поступлении во французский вуз. Для того чтобы вас допустили к сдаче экзамена DALF, придется сначала сдать либо DELF на втором уровне, либо тест CO (Placement Test).

DALF (Diplome Approfondi de Langue Francaise) разработан Министерством образования Франции, в настоящее время проведение экзаменов контролирует Центр международного образования в Париже (Centre international d'études pédagogiques).

Структура:

Экзамен на уровень C1 состоит из четырех частей: Аудирование (40 мин.), Чтение (50 мин.), Письмо (2 ч. 30 мин.), Устная часть (1 час на подготовку и 30 мин. на сдачу).

Экзамен DALF C2 состоит из двух частей: аудирование и говорение заключается в пересказе дважды прослушанных текстов и беседе с жюри (1 час подготовки и 30 минут на беседу); чтение и письмо состоит из написания сочинения объемом в 2000 знаков на основе нескольких прочитанных текстов (3,5 ч.).

Структура экзамена DELF A1-B2 напоминает структуру DALF C1, однако следует помнить, что на каждом уровне предлагаются свои типы заданий, на которые отводится разное количество времени (например, 30 минут на письмо в DELF A1 и 1 час — B2).

Оценивание:

За каждую из частей за DALF C1 можно набрать 25 баллов, за DALF C2 — 50 баллов. Для получения любого из сертификатов необходимо набрать как минимум 50/100.

Где можно сдать: http://www.ccf-moscou.ru/ru/Cours_et_Diplomes/Les_diplomes/DALF___DELF/
Стоимость: DALF C1 — 6100 руб., DALF C2 — 7150 руб.

Ближайшие даты: декабрь 2014 (запись — с 18.10 по 15.11).



Немецкий

Среди экзаменов по немецкому языку особо выделяют ZD (Zertifikat Deutsch), ZMP (Zentrale Mittelstufenprüfung), ZOP (Zentrale Oberstufenprüfung), KDS (Kleines Deutsches Sprachdiplom) и GDS (Großes Deutsches Sprachdiplom), а также TestDaf и DSH. Для поступления в вузы Германии вам понадобятся два последних.

Итак, Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang der ausländischen Studienbewerber и Test Deutsch als Fremdsprache für ausländische Studienbewerber. TestDSH проводится единым образовательным институтом TestDaf-Institut, в то время как DSH — внутренний экзамен в каждый отдельный вуз Германии. Соответственно, каждое высшее учебное заведение устанавливает свои сроки регистрации на экзамен и даты его проведения. Структура заданий и степени сложности тоже разные, поскольку нет единой стандартизированной методики. Нас скорее интересует экзамен TestDaf — его можно сдать в Москве. Разработан институтом TestDaf.

Структура:

Состоит из 4 частей — аудирование, чтение, письмо, говорение. На говорение отводится 30 минут, на остальные аспекты — по часу.

Оценивание:

Общего балла нет, знания оцениваются отдельно по каждому блоку, при этом различаются три уровня владения каждым из навыков: TDN 3, TDN 4 и TDN 5. За каждое правильно выполненное задание при проверке навыков понимания текста и аудирования вы получаете один балл. Каждому уровню соответствует определенное количество набранных баллов. Письмо и говорение оцениваются опытными специалистами с помощью специальной шкалы. Все задания теста проверяются в институте TestDaf.

Где можно сдать:

Один из вариантов — Гете-Институт: <http://www.goethe.de/ins/ru/mos/lrn/prf/tdf/ruindex.htm>

Стоимость: 130 € (оплата, как и запись на экзамен, производится через интернет-страницу института TestDaf).

Ближайшие даты: 11.06 (запись — с 16 апреля по 14 мая), 13.11 (запись — с 18.09 по 16.10).

Испанский

Все экзамены по испанскому языку, одобренные Министерством образования и культуры Испании, имеют общее название DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera). Сертификаты DELE признаются не только в Европе, но и в Латинской Америке. Абитуриентам многих университетов США и Европы этот сертификат дает дополнительные баллы при поступлении. Но поскольку Россия не является членом Евросоюза, при поступлении в испанский вуз нам сдавать экзамен не нужно. Исключение составляют программы уровня магистра, связанные с переводом и преподаванием испанского языка как иностранного.

Разработан Институтом Сервантеса с учетом всех диалектов испанского языка, т.е. вне зависимости от того, какой именно диалект вы изучаете, вы имеете возможность сдать экзамен. Дипломы не имеют срока годности.

Структура:

Тест уровня B2 состоит из 4 частей: чтение, на которое отводится 70 минут, аудирование (40 мин.), письмо (80 мин.), устная часть (15 мин. на подготовку и еще 15 мин. на сдачу).

С уровнем C1 дело обстоит иначе, экзамен состоит из 4 отдельных тестов: чтение и понимание (90 мин.), аудирование (50 мин.), аудирование и письмо (80 мин.), чтение и диалог (20 мин. на подготовку и еще 20 мин. на сдачу).

Экзамен на получение сертификата уровня C2 состоит из трех тестов: чтение и аудирование (105 мин.), аудирование, чтение, письмо и разговор (150 мин.), чтение и говорение (30 мин. на подготовку и 20 мин. на сдачу).

Оценивание:

Чтобы получить сертификат по любому из этих уровней, необходимо набрать минимум 60 баллов из 100.

Где можно сдать:

http://moscu.cervantes.es/ru/DELE_ispanskiy/dele_ispanskiy.htm http://diplomas.cervantes.es/en/information/levels/spanish_levels.html — сайт разработчиков. Здесь можно найти образцы тестов по уровням и другую информацию.

Стоимость:

Уровень B2 — 4 600 руб., C1 — 5 000 руб., C2 — 5 600 руб.



DELF/DALF



TestDaf



DELE



CILS

TestDaF

Test Deutsch als Fremdsprache

Ближайшие даты (в Институте Сервантеса в Москве):

18 июля. Срок регистрации - с 17 февраля по 13 июня, оба дня включительно (уровни B1, B2 и C1).

**Итальянский**

По итальянскому языку проводятся два экзамена: CILS и CELI.

CILS

CILS (Certificazione di Italiano come Lingua Straniera) разработан Международным университетом Сиены (Università per Stranieri di Siena). Экзамен проверяет знание языка на шести уровнях, определенных Советом Европы, но нас интересуют последние три. Чтобы поступить в вуз в Италии, достаточно сертификата второго уровня (CILS DUE). Наличие сертификатов третьего или четвертого уровня (CILS TRE или QUATTRO) означает, что сдавший может жить и работать в Италии, а также преподавать итальянский язык.

Структура:

Каждый экзамен состоит из 5 частей и включает в себя задания по аудированию, чтению, грамматике, письму и разговорной речи.

Оценивание:

За каждую часть необходимо набрать не менее 11 баллов из 20 возможных. Если в некоторых разделах вы набираете меньше минимального количества баллов, то в течение года можно пересдать эти части с сохранением хороших результатов в удавшихся разделах.

Где можно сдать:

CILS проводится по всему миру два раза в год. В Москве его можно сдать в Итальянском институте культуры: http://www.iicmosca.esteri.it/IIC_Mosca/Menu/Imparare_Italiano/Certificazioni/

Стоимость:

CILS DUE — 60€, CILS Tre — 70€, CILS Quattro — 90€. Оплата производится исключительно в евро.

Ближайшие даты: июнь 2014.

CELI

CELI (Certificazione di Conoscenza della Lingua Italiana) разработан Международным университетом Перуджи (Università per Stranieri di Perugia). Для продолжения образования в Италии необходим сертификат CELI 3 (уровень B2), а для поиска работы необходимо наличие сертификатов CELI 4 или 5.

Структура:

CELI, как и CILS, состоит из пяти частей: чтения (20% оценки), сочинения (20%), заданий на грамматику (10%), аудирования (20%) и устного задания (30%).

Оценивание:

Из баллов, набранных за каждую экзаменационную часть, складывается итоговая оценка. Сертификат выдается при получении одной из трех оценок: А (отлично), В (хорошо) или С (удовлетворительно).

Где можно сдать:

CELI проводится всего два раза в год. Посмотреть информацию о записи можно на сайте <http://www.centro-italiano.ru/index.php/celi>

Стоимость: 5 000 руб.

Ближайшие даты: 24 ноября — все уровни (запись — до 19 октября).

Certificazione di Italiano come Lingua Straniera



Романов Константин Сергеевич

Талантливый учёный, молодой преподаватель, кандидат культурологии и в прошлом — выпускник ФИЯР поделился с «Лингвой» воспоминаниями о своих первых шагах в науке.

Беседовала Татьяна Ершова



Мы знаем, что Вы выиграли грант и провели год в Канаде. Каково отношение канадской молодежи к науке?

Константин Сергеевич, Вы помните свою первую научную работу?

Моя первая «научная» работа — это небольшой реферат по «Русскому миру», который я написал на втором курсе. Что-то про гендер и русский национальный характер. Потом была еще статья в «Вестнике Московского университета» по поэзии Т. С. Элиота. Заинтересовал меня мой первый научный руководитель — профессор Валентин Иванович Фатющенко. Он очень много сделал для нашего факультета, МГУ и российской филологии и культурологии. Кроме того, он был очень чутким человеком, любил людей, которые его окружали.

Как научиться заниматься наукой? Не могли бы Вы дать несколько практических советов о том, как организовать себя и свою жизнь, чтобы в ней оставалось место для науки?

Дорогу осилит идущий. Нужно больше читать, а в нашей области — еще и ездить в страны изучаемых языков, общаться, повышать собственную эрудицию. Живое общение с другими исследователями — не обязательно только с «мэтрами» — также помогает: дает возможность понять, что сейчас актуально. Что касается организации своего времени — я не знаю, я еще сам не нашел для себя ответа на этот вопрос. Стараюсь по возможности уезжать из Москвы, от городской суеты, чтобы не отвлекаться от важного.

Я бы сказал, более серьезное и ответственное, чем у наших ребят. Но я сейчас говорю про гуманитарные исследования, не берусь судить, как дела у естественников. Есть много причин, почему так. На Западе graduate students (это не только аспиранты, но и магистры) всегда активно вовлечены в научную жизнь кафедр, участвуют в научных форумах, публикуются. Сейчас у нас, кажется, намечается положительная динамика. Я хочу в этой связи отметить, в частности, активную работу факультетского «Совета молодых ученых» и портала «Ломоносов». Чем раньше молодой человек встанет на этот путь, тем раньше он состоится как исследователь и большего сможет добиться.

Жизнь молодого преподавателя — это не только наука. Чем ещё Вы занимаетесь в свободное время, что Вам приносит радость?

Все как у большинства людей моего возраста: любовь, спорт, встречи с друзьями. Люблю путешествовать по России и за рубежом, проводить время за городом. Раньше довольно активно занимался бальными танцами, но сейчас, к моему сожалению и стыду, форму потерял — времени на занятия совсем мало. Чем старше вы становитесь, тем, к сожалению, меньше времени на хобби и увлечения у вас остается. Поэтому совет — не тратьте времени впустую, ведь это самый ценный дар, который дается человеку.

Дорогу осилит идущий.
Нужно больше читать, а в
нашей области — еще и
ездить в страны изучаемых
языков.



КОНФЕРЕНЦИЯ «ЛОМОНОСОВ»

7-11 апреля в МГУ прошла конференция «Ломоносов-2014», в которой ФИЯР традиционно принял активное участие. Редакция «Лингвы» задала студентам, аспирантам и преподавателям вопрос: **Почему вы участвовали в конференции?**

«Конференция – это возможность представить свои наработки, обсудить их с коллегами, получить много ценных советов и замечаний. Я помню свой первый «Ломоносов». Я был студентом третьего курса и в первый раз пришел на конференцию, очень много готовился. После моего доклада один очень известный профессор, доктор педагогических наук, не оставил камня на камне от моего доклада. Так мне казалось, пока я не сел и не подумал, не взвесил еще раз ее слова. Я понял тогда, что мою тему только что повернули в столь новом и интересном направлении, которое я даже представить себе не мог до этого. Дело в том, что, работая с научным руководителем, вы «привыкаете» к своей теме, а тут вы получаете совершенно новый импульс, свежий взгляд. И до сих пор я участвую в конференциях именно с этой основной целью: получать свежие взгляды, критику и комментарии ученых, мнение которых мне небезразлично. В этом ведь весь смысл научной работы – искать и создавать новое знание, делиться им с другими!»

— Алексей Александрович Корнев, кандидат педагогических наук, кафедра теории преподавания иностранных языков

Участие в конференции «Ломоносов» предоставляет всем замечательную возможность проявить себя на научном поприще, попробовать себя в качестве начинающего талантливого ученого и быть в курсе новейших разработок и развития научных мыслей в интересующей области. Дерзайте! Проявляйте себя и свои способности! Ведь, может, именно вы продолжите новые тропы в научной деятельности.

— Виктория Скакунова, аспирантка, кафедра лингвистики и информационных технологий

В конференции хочется участвовать прежде всего по той причине, что там будут присутствовать люди, давно работающие в этой области. Они могут указать на ошибки и неточности в моей работе. Это поможет мне и при написании курсовой, которая впоследствии, возможно, станет основой для диплома.

— Александра Михайлова, студентка 4 курса

Студентам важно участвовать в таких мероприятиях для поддержания статуса МГУ и для собственного развития. Этот опыт также поможет при учебе в аспирантуре, позволит «набить руку».

— Лидия Гуторенко, студентка 5 курса

Деканат и Совет молодых ученых
факультета иностранных языков и регионоведения
объявляют

КОНКУРС КУРСОВЫХ РАБОТ

студентов факультета иностранных языков и
регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова
на приз Совета молодых ученых факультета



Участником конкурса может стать любой студент
3-го или 4-го курса факультета иностранных язы-
ков и регионоведения, независимо от формы и
специальности обучения.

На конкурс принимаются защищенные в соответ-
ствующем году курсовые работы, заслужившие
отличную оценку научного руководителя. Работы
могут быть выдвинуты кафедрами факультета, на-
учными руководителями, либо заявлены самими
студентами.

Заявки студентов принимаются на электронный адрес smufflas@gmail.com с 1 июня
по 1 июля 2014 года.

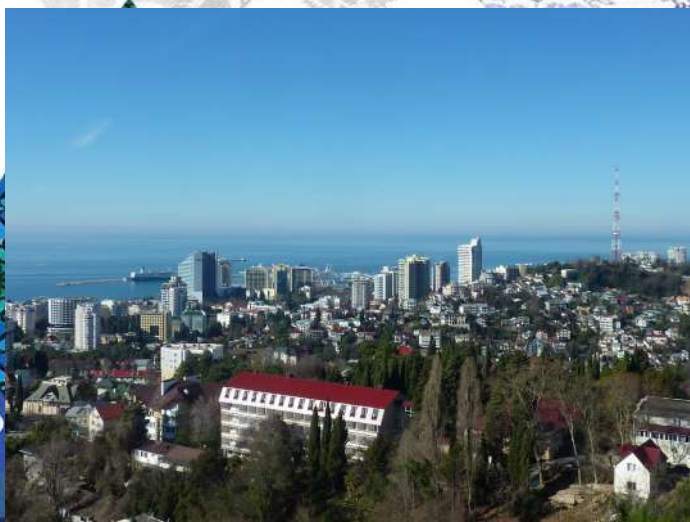
Критериями оценки работ являются:

- актуальность и новизна выбранной темы;
- четкость постановки задачи (вопрос, на который дается ответ в работе);
- глубина анализа существующих подходов к решению данной задачи;
- убедительность системы доказательств и научной аргументации (включая изложение и анализ данных);
- обоснованность выводов и результатов исследования;
- полезность и применимость результатов работы;
- качество оформления и грамотность.

Победители конкурса определяются в рамках каждого из приоритетных направлений исследований факультета и награждаются деканом факультета и председателем СМУ на празднике «День факультета». Все победители получают диплом, право опубликовать статью, основанную на собственной курсовой работе в «Moscow University Young Researchers Journal: Languages, Cultures and Area Studies», а также выступить на проходящей на факультете конференции по направлению исследований с докладом как полноценный участник.



ОБЗОР ОЛИМПИЙСКИХ ИГР ОТ ЛИНГВЫ



Александра Зайцева

Как это работает

На XXII зимних Олимпийских играх в Сочи я работала волонтером функции Workforce. Общими усилиями этой функции должна была быть обеспечена комфортная работа всем сотрудникам объекта, включая волонтеров и штатный персонал. Я была прикреплена к Ледовой арене «Шайба», на которой проходили соревнования по хоккею и следж-хоккею. «Шайба» расположена в прибрежном кластере в Олимпийском парке и является ареной средней вместимости – на 7000 мест.

На нашем объекте работало более 400 штатных сотрудников и 700 волонтеров. Check-in – самое важное, что должен был делать сотрудник, приходя на смену. Вовремя пройденный Check-in (то есть ежедневная регистрация персонала) – залог хорошего настроения и гарантия получения положенного питания. Эту регистрацию я и обеспечивала. Помимо нее наша команда работала с атлетами, которых мы встречали у тренировочной арены и провожали до объекта, и волонтерами «Шайбы».

Когда каждый день ты так или иначе взаимодействуешь более чем с 800 людьми, сказать, что чувствуешь усталость – ничего не сказать. Но нужно понимать, что устать может каждый из нас, а вот сохранить бодрость в течение всей рабочей смены – нет. Поэтому для эмоциональной «разрядки» каждого члена команды объекта мы ежедневно придумывали разные развлечения: проводили «номинации дня», устраивали конкурсы, выпускали ежедневную газету «Шайбы», в которой анонсировались события на арене, публиковались прогнозы погоды и спортивные статьи.

Работать по 12 часов 5-6 дней в неделю, безусловно, трудно. Но когда работа доставляет тебе такое удовольствие, время летит очень быстро. Игры стали для меня не просто чем-то запоминающимся, они научили меня ценить каждый момент.



Из личного опыта

Каждый день начинать с улыбки и добрых слов – это не просто наставление. Улыбка – важная составляющая целого рабочего дня. Ты первый, кого видят сотрудники на объекте, поэтому невольно чувствуешь ответственность за ЕГО настроение и продуктивность ЕГО работы.

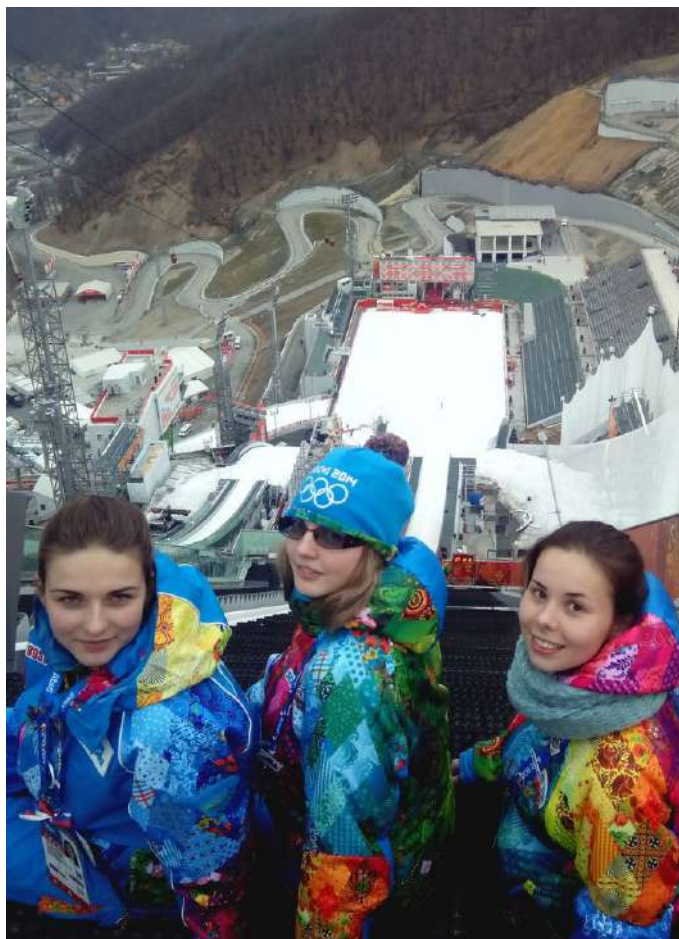
Взаимодействовать с людьми, точнее, делать это грамотно – то, чему я научилась в Сочи. Это не так трудно, главное – найти индивидуальный подход к каждому. Не секрет, что в подготовке Олимпиады принимало участие около 20% «серебряных» волонтеров, которым требовалось уделять особое внимание в силу их возраста и возможностей.

Работа с участниками соревнований – отдельная веточка взаимодействия. Помимо проявления элементарной вежливости в общении со спортсменами, требовалась еще и полная беспристрастность. Все волонтеры следовали этому простому правилу, несмотря на возникающую иногда необоснованную агрессию со стороны спортивных знаменитостей. Фотографироваться и брать автографы, кстати, категорически запрещалось, кроме исключительных случаев, когда спортсмены сами предлагали это сделать. Но когда видишь, как в трех метрах от тебя звезды мирового спорта «гоняют» в мяч под сочинским солнышком, удержаться трудно.



Команда

В процессе подготовки каждой игры задействовано огромное количество людей. Олимпиада – это результат титанических усилий сотрудников Оргкомитета, временного персонала и, конечно, волонтеров. На летних Олимпийских играх 2012 в Лондоне все эти люди по праву назывались «Games makers». Мы же были «Командой». Быть в «Команде» – значит быть неотъемлемой частью большого, постоянно функционирующего механизма. Я буду всегда гордиться тем, что внесла свой, хоть и небольшой, вклад в слаженную работу этой системы.



Юлия Косьянова

Мой волонтерский опыт начался задолго до приезда в Сочи. Я проходила дистанционное обучение, благодаря которому узнала, что у Олимпийских игр, помимо символов, флага и гимна, есть еще и свои ценности – Дружба, Совершенство и Уважение. Проработав 3 недели в комплексе трамплинов «Русские горки», я поняла, что эти ценности были невидимыми талисманами игр, помогающими волонтерам.

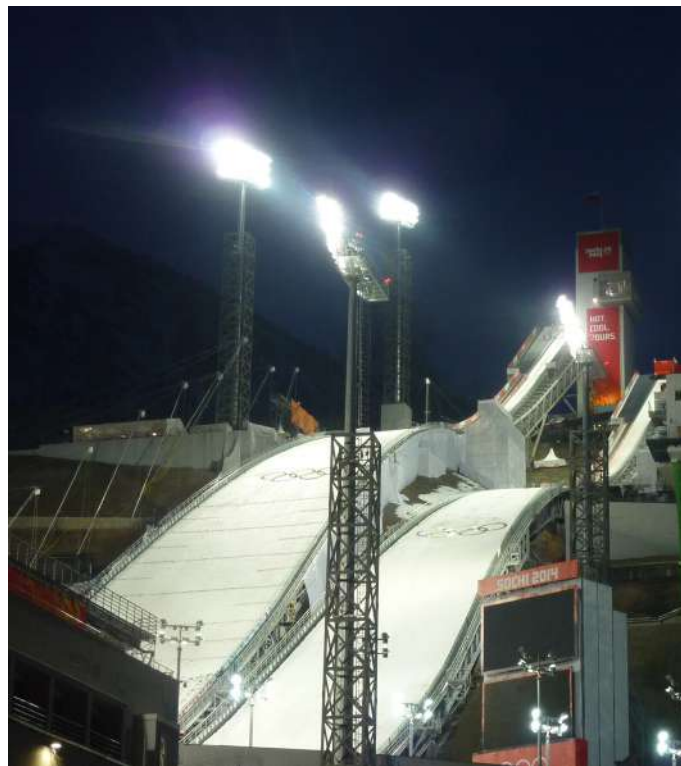
Дружба

Олимпийские игры – место, где можно найти друзей из разных уголков мира. Всё объединяет волонтеров во время игр – от совместного проживания до работы и общих увлечений. На третий день пребывания в Сочи я познакомилась со всей своей командой на объекте. В числе 13 волонтеров нашей команды были и ребята из Германии, Канады и Нидерландов. Самая ответственная работа была, пожалуй, у супервайзеров, благодаря которым мы действовали дружно и слаженно.

В последние дни работы атмосфера дружбы и единения стала еще сильнее. И под конец, зная, что скоро нам придется уезжать, мы решили организовать флешмоб от волонтеров пресс-центра «Русских горок». В итоге этой идеей загорелись не только мы (фотоассистенты), но и пресс-ассистенты. Буквально за несколько часов мы обсудили идеи для флешмоба, придумали движения и отрепетировали. Еще в течение часа после этого мы бегали по объекту, снимая панорамы для будущего видео. Мы даже забрались на верхушку трамплина – там спортсмены обычно готовятся к прыжку. Такого потрясающего вида, наверное, никому из нас еще не приходилось встречать: вниз на огромное расстояние практически от твоих ног уходит трамплин, тебя окружают горы, горы, горы...

Совершенство

К совершенству стремился каждый организатор и волонтер Олимпиады. Конечно, поначалу было нелегко, так как все приходилось осваивать практически с нуля. Дистанционное обучение предусматривало помощь, но оно было создано для волонтеров всех функций, поэтому с тонкостями работы фотоассистента мы познакомились уже на «Русских горках». В итоге мы растерялись, когда впервые пришли на обучение и получили задание сходить на фотопозиции – просто не знали, куда и как идти, а карты с собой не было. Мы успели здорово запыхаться, потому что пришлось около часа лезть по трамплинам, поднимаясь по ступеням на большую высоту. Однако с каждым днем мы все лучше и лучше осваивались на объекте: теперь мы могли с легкостью скоординировать фотографов, постоянно стремящихся поменять место съемки.



Кроме того, мне сразу пришлось поработать на хелпдеске. Несмотря на то, что это был мой первый рабочий опыт на объекте, я не имела права сказать: «Извините, я не знаю». Фотографы, большинство из которых были иностранными гостями, – наши клиенты, они должны видеть, что мы стараемся для них. Я объясняла им, как пройти на фотопозиции и давала разные инструкции. Например, «брифинг начинается за два часа до соревнований и тренировок, ремоуты устанавливаются за полтора часа, а на фотопозиции нужно приходить не менее, чем за полчаса до начала, а если вы опаздываете, то можете работать только в микс-зоне». Да, поначалу было много сложностей, ведь и фотографы оказались здесь впервые. Но сработавшись вместе, применяя две другие ценности – дружбу и уважение, мы получили удивительный результат. И когда видишь потом в новостных лентах прекрасные кадры и знакомое имя фотографа, то понимаешь, что являешься частью этого снимка. Мне кажется, эти фотографии и есть воплощение того совершенства, к которому мы стремились, работая на объекте.



Уважение

Без уважения нельзя было бы провести соревнования достойно. Мы относились с уважением к нашим «подопечным» (так мы между собой называли фотографов), пытались предоставить им лучшие места для съемки, при этом понимая, как нелегко передвигаться по высоким трамплинам с тяжелой аппаратурой. Фотографы же старались нас слушаться, приходили вовремя и соблюдали необходимые требования. Однако они люди творческие, порой готовые на всё ради неповторимого кадра. Поэтому вторая часть моей работы состояла в наблюдении за фотографами на позициях и в микс-зоне, чтобы они никому не помешали, не влезли в кадр во время прямой трансляции, не загрозили дорогу проходящим спортсменам, или не дай Бог выбежали на «священный» олимпийский снег! Было совсем неудивительно увидеть лежащего под трамплином или забравшегося под самые флажки фотографа. Но это единичные случаи. В целом, фотографы очень вежливо относились к нашим запретам, понимая, что такие инструкции нам даны сверху, а мы просто выполняем свою работу. Кроме того, нельзя было забывать и об уважительном отношении к спортсменам, ведь они главные звезды Олимпиады, поэтому мы следили и за соблюдением главного правила – не передвигаться по фотопозициям во время прыжков. В последний день работы мы решили сделать приятный сюрприз нашим фотографах: в знак уважения и дружбы мы смастерили для каждого из них бумажного журавлика из карт с трамплинами. Между прочим, это был мой первый опыт складывания журавликов. Чему только не научат Олимпийские игры!

Возможно, кому-то эти ценности покажутся слишком возвышенными, кто-то не придаст им большого значения, но как показал мой опыт, без них нельзя представить Олимпийские игры, которыми восхищался бы весь мир. Эти ценности показывают, что люди во всем мире могут объединяться не только ради спортивных состязаний. Их может объединять нечто большее, а именно – Дружба, Совершенство и Уважение.



Александра Данилова об отношении иностранцев к Олимпиаде

У волонтеров была важная миссия – сформировать положительный образ России за рубежом, развеять миф об угрюмости и недружелюбии русских людей и, наконец, показать всему миру настоящее русское гостеприимство.

За время своей работы я встречала много иностранцев, и все они охотно рассказывали, как им нравится в Сочи. Теперь я с теплотой вспоминаю, как долго американец расхваливал работу наших девочек в билетном центре, как добродушный голландец сравнивал Сочи с Испанией, отдавая пальму первенства столице Олимпийских игр, и как немец на наше тройное «Hallo» удивленно качал головой: «Не думал, что встречу здесь столько ценителей немецкого». С улыбчивыми американками, которым я помогла объясниться с кассиром, мы общаемся до сих пор, обмениваемся новостями и фотографиями, вспоминаем солнечный город Сочи и мечтаем однажды вернуться туда вместе. Вежливость, доброта и искренние улыбки сближают людей со всех уголков планеты. И я искренне верю, что на Играх в Сочи мы смогли поменять представление иностранцев о России и развеять вечные стереотипы.

Валерия Гусева о жизни вне работы

Конечно, даже в выходные дни Олимпийские Игры оставались для нас центром событий. Поэтому многие волонтеры, превратившись в обычных зрителей, с удовольствием посещали соревнования, всей душой болея за атлетов.

Относительно проведения досуга огромным преимуществом для нас стало наличие аккредитации, которая обеспечивала доступ в Олимпийский парк, а также, в зависимости от выполняемых функций, к некоторым объектам Прибрежного и Горного кластеров. Так, лично мне удалось не только погулять по Олимпийскому парку и горной деревне Роза-Хутор, но и увидеть церемонию награждения и попасть на концерты таких исполнителей, как Диана Арбенина, Юлия Чичерина, БИ-2.

В выходной день или после работы всегда можно было съездить в центр Сочи или в Адлер, просто погулять по улицам города, сходить на набережную, посидеть в кафе, парке, насладиться теплой погодой и немного отойти от шумихи вокруг Игр, если это вообще было возможно. О нашем свободном времени заботились и организаторы. Среди волонтеров проводились встречи и флешмобы, участники которых получили не только приятные эмоции, но и памятные сувениры. Ну а если после тяжелой рабочей смены совсем не хотелось никуда ехать, каждого волонтера в месте проживания ждала приятная компания таких же уставших, но открытых и общительных коллег, готовых предложить, например, игру в Мафию, чай со сладостями, душевные разговоры и прочие радости совместного времяпрепровождения в Сочи.

Одним словом, с таким олимпийским расписанием у волонтеров не только не оставалось времени на скуку, грусть и хандру, но и постоянно возникало желание пожертвовать, например, несколькими часами сна для того, чтобы каждый прожитый в Сочи день пополнил чудесных воспоминаний, которые еще долго будут отзываться в душе теплом и радостью.

Варвара Леонтьева о Паралимпийских играх

Мы были волонтерами Паралимпийских Игр в Сочи! Это уникальное спортивное мероприятие мирового масштаба. В моем сердце оно оставило неизгладимое впечатление. Я работала на функции «спорт», управление лыжными комнатами в горнолыжном центре «Роза-Хутор», поэтому общалась в основном с атлетами-лыжниками и сноубордистами. Паралимпийцы – люди сильной воли и светлой души, они удивительные. Атмосфера на Паралимпийских играх значительно отличалась от той, что была на Олимпийских (по рассказам волонтеров, бывших и на Олимпиаде)... но обо всем этом трудно рассказать вкратце. Скажу только, что я изменилась. Впервые в жизни я всем сердцем, до самой глубины прочувствовала, что все люди – братья и сестры. И я горжусь тем, что я человек!





КАК ПРОШЁЛ ТВОЙ ДЕНЬ СЧАСТЬЯ?

«Признавая счастье как одну из общечеловеческих ценностей во всем мире, Генеральная ассамблея в резолюции 66/281 от 12 июля 2012 года провозгласила 20 марта Международным днем счастья», - сообщает ИТАР-ТАСС.

Мой любимый преподаватель много улыбался и, кажется, был счастлив

Настя Гайдаленок, 1 курс

Ооо, я сегодня, в День счастья, спаааал долго-долго. У меня отменили пары!

Саша Макаров, 2 курс

Я написала контрольную по грамматике так, как не писала ее ещё никогда! Вот оно всевластие! ВУХАХАХАХ! Меня пригласили в гости! А ещё я обняла кучу людей, и это счастье! И главное – я увидела КЛУБНИЧНЫЙ НАПИТОК «НЕСКВИК»! Я КУПЛЮ ЕГО ЗАВТРА!

Ксюша Макарова, 2 курс

Сегодня было необыкновенно красивое небо - хотя бы из-за него стоило проснуться в полседьмого утра. Сегодня я смогла быть максимально искренней и отзывчивой и получила душевный разговор в ответ. Что может быть приятнее?

Лена Тер-Микаэлян, 2 курс

Я первый раз поел три раза за день, что уже достойно целого праздника. А еще я ни разу не разозлился и ни разу не взгрустнул сегодня, и даже ни разу не разочаровался в собственных силах! И, конечно, сегодня все прекрасно, ведь меня ни разу не дернули по общественным вопросам. Нет, день и правда удался!

Артем Львов, 1 курс

У меня не намокли ноги от вновь выпавшего снега. В метро совсем не хотелось распихать людей или превратиться в ежика. А еще вчера днем я уснула, чтобы проснуться сегодня днем иииии... выспалась!

Маша Шаргатова, 2 курс

Я полдня гулял по Питеру. Шикарная атмосфера.

Дима Шелехов, 3 курс

Сегодня я наконец встретила с лучшим другом Варей после ее двухнедельного волонтерского труда в Сочи. Сегодня у меня было 2 свободных пары подряд и можно было радостно страдать ерундой. А еще мы всей группой заказали пиццу в кабинет перевода и ели ее на паре руками. И правда, день счастья!

Аня Новикова, 2 курс

Я выспалась, день был не особо напряженным.

Аня Сапожникова, 1 курс

Я узнала, что у одной из моих любимых групп скоро выйдет новый альбом.

Ксюша Зуева, 3 курс

Мне сказали, что скоро будет День защиты детей, и я получу большой подарок.

Кирилл Зуев, брат Ксюши, 7 лет

Единственное, что порадовало – я в очередной раз убедилась в том, что у меня очень классная коллега, с которой можно угорать в самых грустных ситуациях!

Наташа Панова, выпуск 2013

Каждый из нас хоть раз в жизни задумывался о том, что такое счастье. Я с каждым годом все чаще ловлю себя на мысли, что для счастья мне надо не так уж много! Я думаю, вижу, слышу, говорю, хожу - вот оно, счастье! Я счастлива - у меня заботливые родители, сестра, которая поддержит в любую минуту, внимательный муж и дети, которые меня только радуют! Я счастлива - у меня любимая работа, верные друзья! Я счастлива очень! А в этот день я особенно счастлива, потому что это День Рождения моего папы!

Анжелика Энверовна Азнабаева, выпускающий инспектор

На кафедре лингвистики и межкультурной коммуникации День счастья совпал со днем проведения студенческой конференции «Актуальные исследования в области межкультурной коммуникации», на которой студенты факультета иностранных языков выступают со своими докладами по трем секциям: межкультурная коммуникация в искусстве, межкультурные исследования СМИ и культурологические аспекты межкультурных исследований. Не счастье ли поделиться своими наблюдениями и открытиями? Не счастье ли узнать что-то новое для себя?

кафедра ЛМКК



Гульцева Ирина Ивановна

Интервью с ветераном
Великой Отечественной войны

Для Ирины Ивановны, ветерана Великой Отечественной войны, Московский университет стал родным домом.

С момента основания факультета иностранных языков и регионоведения она работала в администрации.

— **Ирина Ивановна, когда для Вас началась война?**

— Я только окончила школу, когда мама вызвала меня в Уфу. Там был сформирован госпиталь 2431, где я работала медсестрой. Ничем особенным я там не занималась, была на подхвате: кормила, переворачивала, писала письма, а в 6 утра приносила раненым сводку с военными событиями.

— **Чувствовали ли Вы страх?**

— Конечно. Я боялась умереть. Один раз мне страшно повезло. Мы с мамой сопровождали санитарный поезд из Украины и внезапно нас начали бомбить. Врачи, медсестры и даже некоторые раненные выбежали из поезда, а там одно поле — ни куста, ни дерева. Меня тогда за руку схватил раненный солдат и сказал: «Сестричка, не уходи». Мы с мамой послушались. Те, кто выбежал, умерли, а в поезде все остались в живых.

— **А на каком фронте Вы были?**

— С самого начала войны и до ее окончания я была на Украинском фронте.

— **Где Вы были на момент окончания войны?**

— В Румынии, в Бухаресте. Мы с мамой не сразу вернулись в Москву. После окончания войны мы убрали наш госпиталь. Это заняло около двух месяцев.

— **Чем Вы занимались после окончания войны?**

— Сначала я хотела изучать иностранные языки на переводческом факультете, куда подавала документы еще до начала войны и где они были потеряны. Поэтому я начала там работать. Больше я нигде не пробовала поступать и только работала.

— **А когда Вы начали работать на факультете иностранных языков и регионоведения?**

— С момента основания. Я работала в администрации, занималась кадрами.

— **За долгие годы работы на факультете Московский университет успел стать для Вас родным местом?**

— Безусловно, Московский Университет и ФИЯР стали для меня родным местом. На факультете был отличный коллектив и сама работа была достаточно спокойной для меня. Я очень благодарна факультету за то, что меня не забывают: к каждому празднику присылают подарки, интересуются моим здоровьем, выдают денежные премии. Я также благодарна Виктору Антоновичу Садовниченко за внимание, которое мне всегда было оказано в праздничные дни.

— **Что бы Вы пожелали нынешнему поколению?**

— Главным образом, здоровья и успехов в жизни, а также в учебе. Желаю нынешнему поколению участвовать в строительстве нашей Родины. Я довольна своей Родиной и очень ее ценю, желаю только благополучия.

Беседовала Люсине Колпакова

Желаю нынешнему
поколению участвовать в
строительстве нашей
Родины.



МАРИЯ ГЛАДКИХ

Окончив журфак МГУ год назад, Мария Гладких в свои 23 года уже успела стать автором многих репортажей, ведущей рубрики «Лайк дня» на телеканале «Москва 24», а также интервьюером многих мировых знаменитостей. Она рассказала «Лингве» о профессии журналиста, о курьёзных случаях во время съёмок и о незабываемой встрече с Антонио Бандерасом.

Анастасия Мордашева

— Мария, как изменилось твоё отношение к профессии с момента окончания ВУЗа? Оказалось ли что-то совсем не так, как ты ожидала?

— До поступления на журфак я колебалась между карьерой переводчика и журналиста, но о своём выборе ни разу не пожалела. Пока училась, знания у меня были исключительно теоретические, практики seriously не хватало. Сразу после учебы я начала работать на НТВ — тогда-то и поняла, что многого не умею. Мне кажется, на фоне матерых журналистов я совсем потерялась. Хорошо, что рядом оказались люди, которые в журналистском плане стали для меня примером — все сюжеты Юрия Кучинского я знаю чуть ли не наизусть. Мое отношение к профессии не изменилось — изменилось к некоторым коллегам, отдельным изданиям, но не к сфере деятельности в целом. Работа оказалась определенно сложнее, чем я ожидала: плавающий график, много стрессовых ситуаций... Ну и, конечно, хотелось бы больше свободы слова на нашем телевидении. Пожалуй, это единственное, что разочаровывает.

— Каким было твоё первое ответственное задание на телевидении?

— Я работала на телевидении только месяц, когда меня отправили на границу Турции и Ирана снимать землетрясение, которое фактически полностью разрушило небольшой городок Эрджис. Я говорю по-турецки, думаю, именно поэтому из всех людей в редакции выбор пал на неопытную меня. Когда мы летели в Турцию, то еще не понимали всего масштаба случившегося. Мы добрались до места уже далеко за полночь. На улице -2, электричества нет, кругом работают спасатели. Люди, оставшиеся без жилья, разбились на небольшие группы и греются у костра, спать не ложатся — до последнего надеются, что из-под завалов достанут живыми их родственников. Мы три дня ночевали на улице вместе с этими людьми; все уцелевшие здания в городе — а их по пальцам одной руки можно было перечислить — аварийные. Землетрясения продолжались еще

неделю. Затем мы полетели в Стамбул, и мне было так странно видеть улыбающихся, довольных жизнью людей, которые коротают вечера в ресторанах, веселятся, гуляют, как ни в чем не бывало. Такой резкий контраст... Эта поездка меня очень изменила.

— У тебя появилась новая рубрика на канале «Москва 24» — «Лайк дня». Как возникла идея сделать нечто подобное? Есть ли у тебя возможность самой выбирать темы выпуска?

— Рубрику на нашем канале будут делать 3 человека — в силу занятости на других съемках сложно всё успеть самой. Темы корреспонденты предлагают сами. Мне близка эта рубрика, я всё время смотрю, что сегодня обсуждают в «Твиттере» или «лайкают» в «Инстаграме».

— Ты делаешь много репортажей. Был ли когда-нибудь страх перед камерой? Как тебе удавалось с ним бороться?

— Страх перед камерой у меня не было вообще. Никогда. Я люблю камеру. Хочется верить, что и она любит меня.

— Ты так молода, но уже многого достигла в своей профессии. Твой репортаж о массовых волнениях в Бирюлево высоко оценили опытные журналисты. Ты оказалась в самой гуще событий. Значит ли это, что тебя интересуют острые социальные проблемы?

— Я вообще не в курсе была, что, кто и как оценил. Отсыпалась после Бирюлево, когда друзья начали кидать ссылки на посты в ЖЖ и сообщения в «Твиттере». Я и представить себе такого не могла! Острые социальные темы — это то, что волнует всех, что не оставляет безразличным ни зрителя, ни журналиста. В такие моменты чувствуешь, что делаешь что-то важное. А это вдохновляет. Но это не значит, что меня нельзя отправить снимать криминальную историю или гламурную вечеринку. Нужны разные темы, чтобы развиваться.





Страх перед камерой у меня не было вообще. Никогда. Я люблю камеру. Хочется верить, что и она любит меня.



– Как ты считаешь, какие черты характера помогают журналисту состояться в профессии?

– Любознательность. Журналист должен быть любознательным, а не любопытным. У нас чаще всего, к сожалению, бывает наоборот. А еще, наверное, коммуникабельность, дружелюбность. Умение найти подход к каждому. Нам же постоянно приходится знакомиться с новыми людьми.

– Должен ли журналист быть «безбашенным», или ему нужно четко знать рамки, за которые никогда нельзя выходить?

– Были у нас на НТВ журналисты, которые и в огонь, и в воду. Я не говорю, что это плохо. Риск — дело благородное, но если при этом есть, так сказать, «выхлоп». То есть когда это не просто так. Ты знаешь, за что борешься, и это не противоречит твоим принципам. Я могу где-то рискнуть, но стараюсь всегда просчитывать варианты. Определенные рамки, за границы которых я вряд ли выйду, у меня есть.

– Бывали ли когда-нибудь курьезные случаи во время съёмок?

– Было много всего! Однажды наша съёмочная группа отправилась в Зеленоград в пятницу вечером. Нам нужно было найти героиню, но мы знали только номер ее дома и имя. Мы выехали часов в восемь вечера, но на место добрались только к половине двенадцатого из-за пробок. Видим дом: 8 подъездов по 100 квартир в каждом. Я таких огромных домов-то не видела. Мы сразу поняли, что найти здесь девушку по имени Алина в 12 часов ночи нереально. Для приличия прошлись по парочке подъездов, руки совсем опустились, было жалко потраченное на дорогу время. И вот мы выходим на улицу, я поворачиваюсь к оператору: «Ну что? Давай вот сюда зайдем для успокоения души». Он только ухмыльнулся. Мы зашли в третий подъезд, как вдруг видим молодую женщину, я на всякий случай кричу: «Алина!», женщина поворачивается — это оказалась ОНА. Это я называю журналистской удачей. Так нам всё-таки удалось сделать с Алиной серию репортажей.





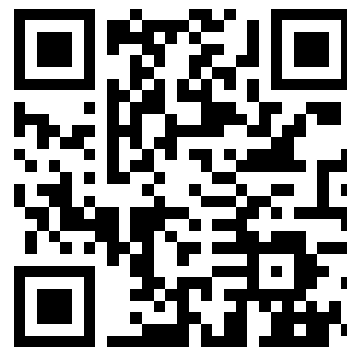
– Ты довольно много работаешь в жанре интервью. Бывало ли так, что человек, с которым тебе приходилось работать, оказывался трудным собеседником? Как ты с этим справлялась?

– Я не Ларри Кинг, у меня нет своего шоу, в рамках которого приходилось бы долго общаться и пытаться раскрыть собеседника. Я работаю в новостном формате, поэтому и интервью у нас, как правило, небольшие. Чаще всего бывает, что человек очень хочет дать интервью, а потом не может связать два слова — отвечает односложно: «да», «нет», «не знаю». Я в таких случаях просто стараюсь задавать вопросы, которые подразумевают подробный ответ а-ля «ваше мнение».

– Есть ли у тебя мечта взять у кого-нибудь (пока недостижимого) интервью?

– В детстве я думала: вырасту — обязательно выйду замуж за Джастина Тимберлейка. Когда подросла, поняла, что вряд ли когда-нибудь увижу его ближе, чем из какой-нибудь фан-зоны на концерте. А потом мне позвонили и сказали: «Мария, завтра в 11 утра у вас интервью с мистером Тимберлейком, мы будем встречать вас у входа в отель». Вот так, казалось бы недостижимый стал осязаемым. Так же было с Бредом Питтом. А один раз вообще получилась забавная история. Я опоздала на работу, прибежала взъерошенная, лохматая вся, первым делом отправилась в уборную «припудрить носик», выхожу, открываю дверь, и первый человек, которого вижу, — Антонио Бандерас. От неожиданности я закрыла дверь, а потом вышла еще раз. «Antonio? No creo a mis ojos, eres

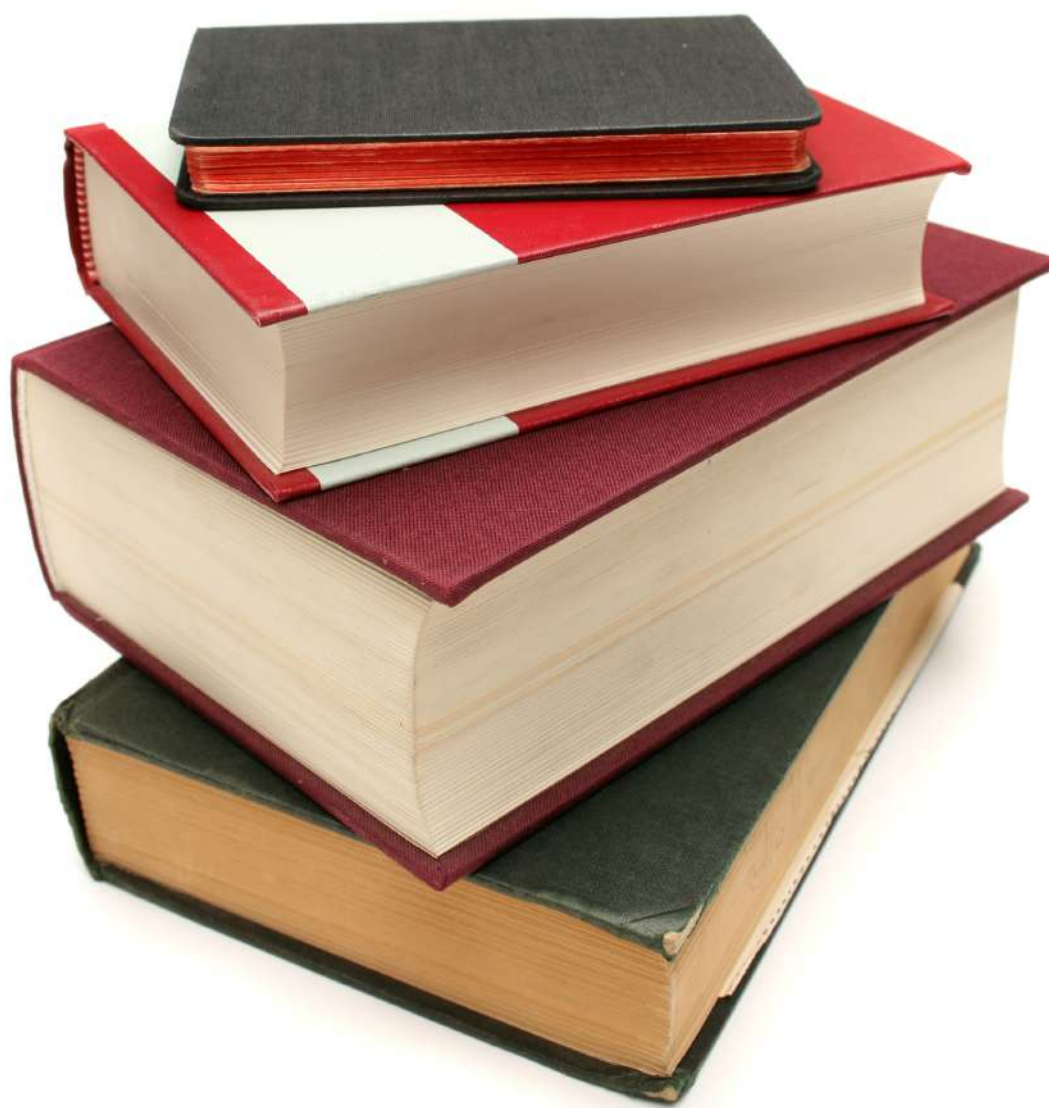
tu?» (Антонио, я не верю своим глазам, это ты? — исп.). Мы мило поболтали и сфотографировались на память — мой вид на фото все равно остался немного помятым. Эта история научила меня всегда выглядеть на все сто — никогда не знаешь, кто скрывается за соседней дверью. Все эти люди казались мне недостижимыми, а оказались близко. Это еще раз доказывает, что все реально. И я бы с удовольствием взяла интервью у Владимира Путина и Башара Асада.



Ссылка на репортаж в Бирюлево

СЛОВА, БУМАГА, ДВА ЧАСА

Одна из самых полезных привычек, «подаренных» нам школой — летнее чтение. Ну кто из нас не озадачивается выбором нового автора в июне-июле каждого года? А раз скоро лето, самое время поделиться своими книжными открытиями.



Харпер Ли

Убить пересмешника / 1960

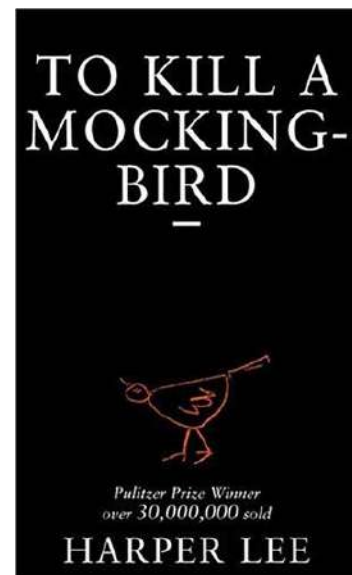
Юлия Павлова

С самых юных лет моя школьная учительница литературы учила меня понимать и любить то, что писатель хотел донести до читателей в своём произведении. Именно поэтому за свою недолгую жизнь я ощутила, насколько книги бывают разными: одни навсегда останутся непонятыми и непрочувствованными, другие ведут с тобой разговор и открывают перед твоим взором тайны человеческой души, третьи заставляют тебя крепко задуматься о своём предназначении, четвертые просто существуют для поднятия настроения.

Я долго старалась понять, как распознать среди всевозможной литературы «свои» книги. Оказалось, что книга всецело поглощает меня в тот момент, когда я могу отождествить себя с главными героями, от лица которых ведётся повествование. Всё лето я мучилась поисками заветного произведения, которое придется по вкусу моей смятенной душе абитуриента. И вот, я его нашла... С первых страниц я влюбилась в роман Харпер

Ли «Убить пересмешника». В этой книге мы становимся свидетелями взросления Глазастика и Джима, которые живут в Мейкомбе, штат Алабама 30-х годов XX века. Дети узнают взрослый мир, постигают законы взрослой жизни с помощью своего рассудительного и мудрого отца — Аттикуса.

Это книга, после которой я захотела вернуться в своё детство, прочувствовать заново безмятежность маленького ребенка, увидеть мир детскими глазами. Конечно же, роман написан взрослым и зрелым человеком, но в нем столько непосредственности и житейской мудрости, что, на мой взгляд, она будет интересна каждому, от мала до велика. Такие книги встречаешь очень редко на необъятных просторах литературы.



Михаил Шишкин

Венерин волос / 2005 Письмовник / 2010

Анастасия Гайдаленок

Этим летом мне удалось заглянуть в замочную скважину, за которой происходило нечто невероятное. Ведь что может быть интереснее самой настоящей жизни на книжных страницах?

В романах «Венерин волос» и «Письмовник» Михаил Шишкин делится с читателем удивительными историями, значительная часть которых основана на собственных переживаниях автора. Но, казалось бы, что необычного можно найти во влюбленности двух подростков — девушки и молодого человека, ушедшего на фронт? В вечном поиске? В обмане? В жизни солдата, прошедшего Афганскую войну? Да, все это человеческие трагедии, но в литературе таких примеров предостаточно. И все же для меня эти книги особенные. Впервые я увидела жизнь такой, какая она есть. Как говорят, это «живая жизнь».

Автор не пытается ни прикрыть, ни приукрасить весь неподъемный груз человеческого страдания. Уверенной кистью художника-пророка М. Шишкин описывает окрыляющее героев счастье и неожиданности сюжета судьбы, от которых не знаешь,

куда деваться. «Письмовник» — это переписка влюбленных сквозь время, а растение Венерин волос, как и книга, символизирует любовь, окружающую нас во всем. Я не просто так говорю о двух этих романах как об одном целом — так уж вышло, что в моей голове они безвозвратно переплелись. И вот уже люди из двух разных миров поведают мне свои самые сокровенные тайны, мечты и мысли, и кажется, будто никто-никто, кроме нас, о них не знает. Прочитав «Письмовник» и «Венерин волос» я до сих пор гляжу на мир и почти каждый день вижу отражения тех самых секретов, которые мне доверили герои романов. Только теперь эти секреты хранят трое: мир, слово и читатель.



Николас Спаркс

Последняя песня / 2009

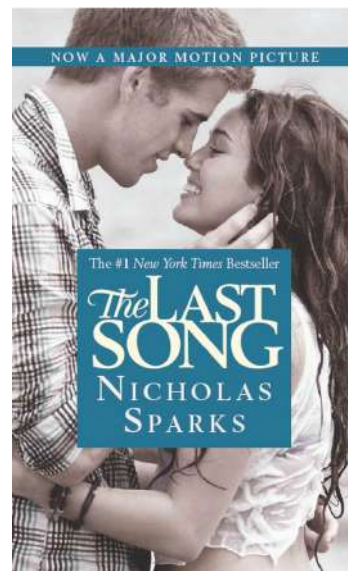
Чтение дарит нам мир, в котором мы многое начинаем осознавать. Бывают книги, которые полностью меняют человека. Для меня это роман Николааса Спаркса «Последняя песня». Автор всегда меня удивляет своими произведениями. Он так ярко описывает жизнь со всеми ее трудностями и радостями. «Последняя песня» — роман о девушке по имени Ронни, которой пришлось летом отправиться отдыхать к отцу, которого она не ненавидела. Героиня винила отца за то, что он бросил семью. Это произведение о любви, о доброте, о преданности и о дружбе.

Основную часть сюжета занимают отношения Ронни с молодым человеком по имени Уилл, который помог ей стать прежней: благодаря ему девушка простила отца и снова начала с ним общаться. Но, как известно, после большого счастья часто при-

ходит горе. Так случилось и с героиней «Последней песни».

Этот роман Спаркса, как и все остальные его произведения, например, «Дневник памяти» или «Дорогой Джон», заключает в себе, наверное, самую важную мысль о том, что надо ценить каждый момент, проведенный с близким человеком, потому что никогда не знаешь, что произойдет на следующий день. «Последняя песня» научила меня не забывать о тех людях, которые дарят мне свою любовь, не жалея себя.

Ксения Скрипка



Дэниел Киз

Цветы для Элджернона / 1958

Путь каждого человека уникален. Все мы спотыкаемся, набиваем шишки, теряемся, но потом находим верное направление. И у любого из нас есть что-то, позволяющее пройти этот путь достойно. Ван Гог, находясь в психбольнице, рисовал ирисы, а Рахманинов, умирая в Калифорнии, писал «Нежность». Чарли Гордон, герой книги Дэниела Киза «Цветы для Элджернона» позволил ученым-экспериментаторам попытаться сделать талантливым его, умственно отсталого человека. Единственным другом Чарли была мышка Элджерон — собрат по игре в подопытного кролика.

И вдруг Чарли становится гением. Не просто обычным человеком с нормальным уровнем развития, нет! Настоящим гением. Он углубляется в науку, философствует, знакомится с реальным миром, находит свою семью, бросившую ребенка с отклонениями. Гордон проходит свой совершенно уникальный путь. Достигая максимального уровня развития, он понимает, что медленно, но верно возвращается к старту. Он снова будет писать свое имя не иначе как «Чарли Гордон» и забудет о Людовике XIV, немецком языке и запятых. И вновь не поймет самой грубой и злой насмешки. И потеряет любовь.

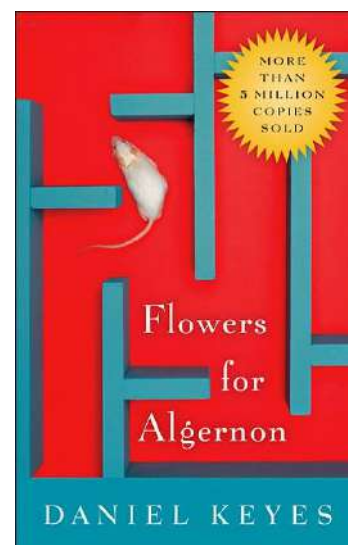
И вдруг Чарли снова умственно отсталый. Почему все твердили ему, что он становится человеком? Он был им всегда, даже

до того, как его коснулся нож хирурга. Он человек. И именно этот Человек положил цветы на могилку не выдержавшего эксперимента мышонка Элджернона.

Эта книга... Перевернула мой мир, позволила взглянуть на жизнь глазами другого. Книга, после которой я поверила, что Человек способен на все. Он может достичь любой поставленной цели. У каждого своя высота, нужно только немного постараться. Но есть одно маленькое условие: останься Человеком, способным на любовь, сострадание и доброту. Человеком с большой буквы Ч.

Рассказ же заканчивается на относительно оптимистичной ноте — Чарли старается ни о чём не жалеть и желает добра всем, кто пытался ему помочь. Он чувствует благодарность: «я узнал много разных вещей а раньше я никогда даже не знал что они есть на свете и я благодарю за то что я хоть на минутку это увидел». Он помнит, что получал огромное удовольствие, когда читал «синюю книжку с порванной обложкой», и решает обязательно «все время стараться стать умным чтобы опять было так хорошо».

Анастасия Безродная



Теодор Драйзер

Американская трагедия / 1925

Артем Львов

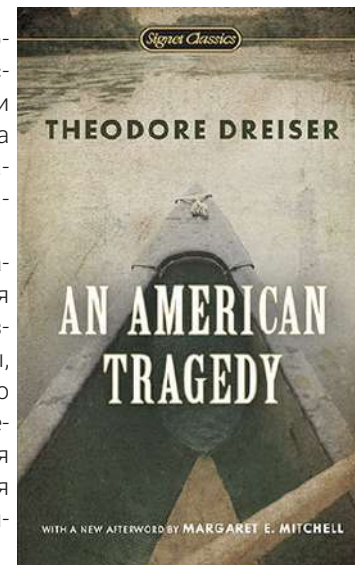
Классическая литература не привлекает молодых. Точнее — привлекает, но не многих. Кого ни спроси: от Маяковского с Есениным воротят нос, а о Толстом (любом из них) и во все слышать не хотят. Что пугает? Мудреный великорусский, тяжесть мыслей? Может, близость к жизни, резкая правдивость?

То ли дело зарубежная литература! На волне увлечения Западом к литературе Нового Света большинство молодых людей (образованных, разумеется) начинают питать невольное уважение. Желание почитать «моднейшую» литературу пришло и ко мне. Выслушав краткие рекомендации мамы, отправился в библиотеку за двумя томами «Американской трагедии» Теодора Драйзера. И до сих пор эта книга с моих полок не вернулась на свое законное место.

Говорить о сюжете этой книги — все равно, что рассказывать о том, как «корабли бороздят просторы Вселенной»: затратно и неинтересно. Скажу так — сюжетных переплетений, взлетов и падений

в ней не меньше, чем в американских горах. Но подача идей не сдавлена словесным грузом, который так нежно любили Достоевский и Толстой. Талант Драйзера в том, что взрослые мысли он упаковывает в простой, но привлекательный для читателя язык.

Главное достоинство романа — он заставляет нас задуматься. Задуматься не формально, только потому, что произведение считается классикой литературы, а по-настоящему. И хотя Драйзера часто сравнивают с Фитцджеральдом (еще свежи воспоминания о «Великом Гэтсби»), для меня жизнь, от начала до конца описанная Драйзером, намного ближе, чем психологические дневники Ника Каррауэя.



Умберто Эко

Имя розы / 1980

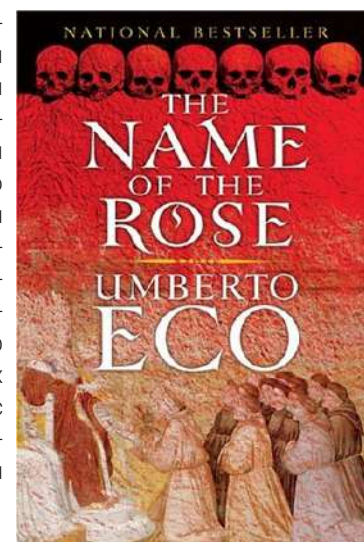
Олеся Гольдина

Книга, после которой я стала повсюду видеть знаки: «Имя розы» Умберто Эко.

Вы когда-нибудь окунались в атмосферу исторического романа, эссе на философские темы, детектива, любовной прозы, триллера и мистических библейских событий одновременно? Я опробовала на себе волшебную смесь этих, казалось бы, несовместимых жанров, прочитав книгу «Имя розы». Этот роман известного итальянского писателя, представителя постмодернизма, и профессора семиотики Умберто Эко уже давно считается классикой, хотя был написан относительно недавно.

Действие разворачивается в 14 веке в мужском монастыре, где таинственным образом начинают один за другим погибать его обитатели. Для разгадки данного феномена приглашается англичанин Вильгельм Баскервильский и его юный спутник Адсон. Внимательный читатель конечно с первого взгляда видит в этих именах связь с образом Шерлока Холмса, что весьма уместно, так как Вильгельм распутывает преступления, используя те же дедуктивные методы,

что и Холмс. Параллельно читатель сталкивается с философскими дискуссиями старцев на духовные темы, с несчастной любовью монахов и сумасшествием религиозных фанатиков. Любители античности безусловно оценят то, что отнюдь не малую роль здесь играет рукопись Аристотеля. Для меня же главной отличительной чертой этого романа стало огромное количество скрытых знаков и тем для размышления. Прочитав «Имя розы», я поняла, что весь наш мир соткан из тонких нитей, каждая из которых имеет свой тайный смысл. И каждый из нас может истолковать происходящее по-своему. Впрочем, как и название романа «Имя розы».





Объявлен второй тематический мегаконкурс «Мой любимый факультет»

Уважаемые студенты, магистранты, аспиранты, преподаватели, сотрудники и выпускники факультета! Приглашаем вас принять участие в нашем конкурсе. Мы ждем ваши творческие работы по следующим направлениям:

- Видеоприветствие
- Песенное творчество
- Поэтическое произведение
- Фоторабота

Приветствуются свежесть идеи, креативность, неординарность, самобытность замысла и исполнения, яркость выразительных средств, художественное и техническое мастерство и, конечно, искренность чувств!

Общие требования к работам:

Видеоприветствие

Стань автором видеоприветствия факультету в жанре музыкального, танцевального, циркового, театрального искусства, эксцентрики, спортивной или любой другой импровизации... Главное, не забудь все снять на видеокамеру

Песенное творчество

Песня может быть полностью своя или вы можете представить только свои авторские слова на уже известную мелодию. Аккомпанемент: а саррелла, гитара, полноценная аранжировка - все, что позволит тронуть сердца зрителей

Поэтическое произведение

Подари факультету свои чувства в стихах!

Фоторабота

Номинации:

1. Мои преподаватели

Каждый день мы встречаемся с ними в одних и тех же ролях: они учат – мы внемлем. Но давайте посмотрим на наших преподавателей через объектив фотокамеры и постараемся запечатлеть то, чем они и сами рады поделиться, если бы не их привычная роль.

2. Студенческая практика

Практика – уникальное время, потому что это еще не совсем настоящая трудовая деятельность, но уже работа. Какие моменты из студенческой практики были для вас ценнее всего?

3. Я изучаю иностранный язык

...и не первый год. За это время пришло свое понимание, как его надо изучать, сложился стереотип, сформировался личный стандарт. Давайте нестандартно взглянем на стандартное обучение!

4. ФИЯР: неочевидное вероятное

Кто запутался в каламбурах предыдущих номинаций, здесь может отдохнуть. Потому что в этой номинации требуется просто внимательно посмотреть вокруг, увидеть в привычном необычное и открыть мир, в котором мы живем, но которого порой не замечаем.

5. Жизнь после пар

Есть ли жизнь на парах? Сложный вопрос...

А жизнь после пар? Молчите с улыбкой...

Что ж, расскажите об этом на языке фотографии!

6. Реклама факультета

«МГУ не нуждается в рекламе!» Эх, в наше время в рекламе нуждается даже МГУ... Деловые и напористые, креативные и экстраординарные, словом, прирожденные рекламщики, – обогатите свое портфолио лучшими рекламными снимками ФИЯРа!

7. Агитационные плакаты на сессию

Есть такой месяц - сессиябрь, который известен массовым упадком морального духа студентов. Чтобы дух не упал ниже «удовлетворительно», творите агитационные фотоплакаты!

Все студенты нашей страны,

Отзовитесь, кто может!

Дух поднять, сессию сдать -

Плакат яркий поможет!

8. Мир, который мне открыл ФИЯР

Факультет – это дверь во взрослый мир: мир работы, взаимоотношений с людьми, ответственности, смекалки, перераспределения своих ресурсов, выстраивания приоритетов; в конце концов, мир новых реальных возможностей.

А какой мир открылся вам?

Сроки подачи:

Приём работ до 15 сентября 2014 год

Автор должен выслать работы на электронный адрес сайта с указанием темы письма Конкурс «Мой любимый факультет».

Подробную информацию о технических требованиях, условиях участия и авторских правах можно найти на сайте.



Метро. Зеленый свет горит минуту.
Маршрут тридцать четвертый терпеливо ждет.
На Лебедева вышли все, а дальше по маршруту
«Индира Ганди» всех на лекцию зовет.

Аптека. Ломоносовский. Строительство метро.
Непроходимый пешеходный переход. Парковка.
И желтый Порш, дарующий всем радость и тепло.
Студенческий в кармане. Гардероб. Столовка.

На пару три пути, ведущие к единой цели.
Второй этаж - источник ручек, нерушимый Аргумент,
А в лингафонном над фонетикой пыхтели и кряхтели.
Там побывать обязан каждый добросовестный студент.

Ну а на третьем в воздухе витает дух работы
Над тем, что задали уже давно на следующую пару.
На тех столах творились рефераты, переводы.
На третьем время и усилия не проходят даром.

А на четвертом полиглоты жарко спорят.
В буфете очередь голодная стоит, гудит,
Там студсовет, там с хачапури бродят,
Там Лингву юный журналист творит.

Вершину факультета украшает мир и благодать:
На пуфах возлегают от усталости студенты
И видят сны о том, как автоматом сдать.
Боюсь, такому месту в мире не найти эквивалента.

Так каждый день...

Метро. Зеленый свет горит минуту.
Маршрут тридцать четвертый терпеливо ждет.
На Лебедева вышли все, а дальше по маршруту
«Индира Ганди». Переход. ФИЯР зовет...

Владимир Смородинников,
победитель первого конкурса
«Мой любимый факультет»

ПОЗДРАВЛЯЕМ НАШИХ СТУДЕНТОВ

ТАТЬЯНУ ДЬЯЧЕНКО, ПЕНКИНУ МАРИЮ И СВИРИДОВА СЕРГЕЯ,
КОТОРЫЕ ВОШЛИ В СОСТАВ ЖЮРИ
АМЕРИКАНСКОГО КОНКУРСА ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ
2014 ASTR HIGH-SCHOOL LEVEL OLYMPIADA OF SPOKEN RUSSIAN!

А ТЕМ ВРЕМЕНЕМ...

...ВЫПУСКНИКИ НАШЕГО ФАКУЛЬТЕТА ИВАН КИРДЯШЕВ И ОЛЬГА ПЕТРУШКИНА
ПРОБЕЖАЛИ ОТКРЫТЫЙ МАРАФОН В ПАРИЖЕ
SCHNEIDER ELECTRIC MARATHON DE PARIS (46 KM!)
И ДАЛИ СОВЕТ МЛАДШИМ ТОВАРИЩАМ

НЕ ПРОГУЛИВАЙТЕ ФИЗКУЛЬТУРУ!
В СТАРОСТИ ПРИГОДИТСЯ!



НАШИ СТУДЕНТЫ НА СТАЖИРОВКАХ



